

# Nineteenth Sunday in Ordinary Time

## Decimonoveno Domingo del Tiempo Ordinario

"You also must be prepared,  
for at an hour you do not expect,  
the Son of Man will come."

Luke 12:40

"Estén también ustedes  
preparados, porque el Hijo del  
Hombre llegará a la  
hora que menos esperan."

Lucas 12, 40



## IGLESIA CATÓLICA SAN JUAN BAUTISTA

Querida FAMILIA de San Juan Bautista,

Paz y bondad espero para todos vosotros. Aún ahora la contabilidad del festival no ha terminado porque las deudas quedan por pagar. Busque el informe a finales de este mes.

Mientras tanto, les damos nuestro más sincero agradecimiento a **TODOS** los que se entregaron completamente a esa obra de amor, amor por su parroquia. Los Diáconos Torres, Santos y Nazario, estuvieron muy dedicados desde la coordinación, montaje y desmontaje de todo el equipo de carpas, sonido, vigilancia y mucho más. A sus fieles esposas Linda, Elidia y Migdalia bendiciones por su tiempo dedicado. Teresa en la oficina, después de larguísimas horas de preparación, mucho antes de las fechas del festival mil Gracias, y junto a Stephanie y Millie en la contabilidad, gracias por las largas noches. Miriam y su equipo por su coordinación del evento. Margoth por ayudar con las redes sociales. Ricky por ayudar con el entretenimiento.

A todos los cocineros y voluntarios de todos los kioscos, que trabajaron antes y durante la fiesta, frente a los fogones calientes, en el ambiente caluroso, que el Señor les dé su Luz Infinita. Muchas gracias a Juanita en su coordinación de la cocina con la ayuda de tantos voluntarios, por sus innumerables horas de servicio antes y después del festival. A Carlos por todo el mantenimiento y personas como Angel, Pedro, María y tantos otros, que ayudaron en la cocina, como choferes que trajeron y recogieron muchas cosas, armaron y desarmaron las carpas, limpieza y todo lo necesario. A quienes sirvieron como seguridad y como guardaespaldas durante los depósitos al banco. A los donantes de toda clase de bienes. A las damas de México que también vendieron comida el domingo, bendiciones para ustedes. No hay manera de mencionar por nombre a tantas y tantas personas... a todos ustedes **GRACIAS**.

Muchas gracias a quienes vendieron y compraron boletos para la rifa. A los empresarios auspiciadores y benefactores cuya lista de nombres aparece en este boletín, y que nos dieron cerca de 30 mil dólares para iniciar el festival, que Dios aumente sus negocios por su generosidad con la Iglesia de Dios.

En esto veremos que gozamos de la protección del Señor, que nuestro prójimo nos bendiga, como nosotros los bendecimos a través de la fiesta. No olvides que 2023 es nuestro 40 Aniversario del Festival. Busquemos mejorarla, para que con la bendición y protección de Dios, sea nuestra mejor fiesta. Una vez más....

**¡Muchas gracias a cada uno y a todos!**  
Padre Luis Rodríguez

### Vivamos la Palabra de Dios

El crecimiento y los cambios siempre son resultados de algún conflicto o de visiones dispares que fuerzan una adaptación. Esto no quiere decir que Dios escriba tragedias y sufrimientos en el libreto de la vida, sino más bien que usa todo lo enredado de la trama a fin de terminar la historia con una conclusión divina.

Dear FAMILY of San Juan Bautista,

Peace and goodness I hope for you all. Even now the accounting of the festival has not ended because the debts remain to be paid. Look for the report later this month.

In the meantime, we give you our sincerest thanks to **ALL** who offered themselves completely to that work of love, love for their parish. Deacons Torres, Santos and Nazario, were very dedicated from the coordination, the building up and taking down of all the equipment of tents, sound, surveillance and much more. To their faithful wives Linda, Elidia and Migdalia blessings for their dedicated time. Teresa in the office, after very long hours of preparation, long before the festival dates a thousand Thank Yous, and together with Stephanie and Millie in the accounting, thank you for the long nights. Miriam and her crew for their part in coordinating the event. Margoth for helping with the social media. Ricky for helping with the entertainment.

To all the cooks and volunteers from all the stands, who worked before and during the festival, in front of hot stoves, in the hot environment, may the Lord give them his Infinite Light. Many thanks to Juanita in her coordination of the kitchen with the help of so many volunteers, for their countless hours of service before and after the festival. To Carlos for all maintenance and persons like Angel, Pedro, Maria and so many others, who help with cooking, as drivers who brought and picked up many items, put up and took down from the tents, cleaning and all that was needed. To those who served as security and as bodyguards during overnight deposits to the bank. To the donors of all kinds of goods. To the ladies of Mexico who also sold food on Sunday, blessings to you. There are way to many people to mention by name... to all of you **THANK YOU**.

So many thanks we owe to those who sold and bought raffle tickets. To the business sponsor and benefactors whose list of names appear in this bulletin, and they gave us about 30 thousand dollars to start the festival, may God increase their business because of their generosity to God's Church.

In this we will see that we enjoy the protection of the Lord, that our neighbors bless us, as we bless them through the festival. Don't forget 2023 is our 40th Anniversary of the Festival. Let us seek to improve it, so that with God's blessing and protection, it may be our best festival. One more time....

**Thank you very much to each and everyone!**  
Fr. Luis R. Rodriguez

### Reflecting on God's Word

Growth and change are always the result of conflict, of clashing visions that force adaptation. This is not to say that God writes tragedies and suffering into the script, but only that God uses all the unfolding twists and turns of the plot to bring the story to a divine conclusion.

425 South Duke St., Lancaster, PA 17602

Teléfono (717) 392-4118

Facsimile (717) 392-4789

Correo Electrónico p127sanjuan@hbgdiocese.org

Página Electrónica sanjuanbautistalancaster.org

PÁRROCO: Padre Luis R. Rodríguez

**HORARIOS DE MISA**

Sábado 5:00 PM

Domingo 9:00 AM (Inglés), 10:30 AM y 12:30 PM

Martes, Miércoles, Viernes 9:00 AM

Lunes, Jueves 6:30 PM

Primer Sábado del mes 9:00 AM

**HORARIO SEMANAL / WEEKLY SCHEDULE**

**Sábado, 6 de Agosto — Transfiguración**

4 - 4:45 PM Confesiones / Confessions

5:00 PM MISA — Santiago Ortiz Ortiz †

**Domingo, 7 de Agosto - 19° Domingo de Tiempo Ordinario**

9:00 AM MASS — Por las familias de San Juan Bautista

10:30 AM MISA — Félix Javier Pérez, Aurelio Rivera †

12:30 PM MISA — Por todos los difuntos de la familia de Beatriz Soto †

**Lunes, 8 de Agosto — Santo Domingo de Guzmán**

5:00 PM Practica de Monaguillos (cafetería)

6:30 PM Misa — Por el bienestar de Javier Cisneros

**Martes, 9 de Agosto — Santa Teresa Benedicta de la Cruz**

9:00 AM MISA — Luis Molina †

**Miércoles, 10 de Agosto — San Lorenzo**

9:00 AM MISA — Ana Rosa Sánchez †

7:00 PM Grupo de Hombres "Hermanos en Cristo" (plaza)

7:00 PM Circulo de Oración (cafetería)

**Jueves, 11 de Agosto — Santa Clara**

6:30 PM MISA — Petra Otero †

7:00 PM Movimiento Juan 23 ( Plaza)

**Viernes, 12 de Agosto — Santa Juana Francisca de Chantal**

9:00 AM MISA — En acción de gracias en su aniversario de Boda Víctor y María Flores

9:30 - 12 PM Adoración al Santísimo

**Sábado, 13 de Agosto — Santos Ponciano e Hipólito**

9:30 AM Clase Pre-bautismal

4 - 4:45 PM Confesiones / Confessions

5:00 PM MISA — Antonio de los Santos Torres †

**Domingo, 14 de Agosto - 20° Domingo de Tiempo Ordinario**

9:00 AM MASS — Por las familias de San Juan Bautista

10:30 AM MISA — Ivonne Barreto †

12:30 PM MISA — María Celestina Lorenzo †



**SEGUNDAS COLECTAS / SECOND COLLECTIONS**

- ◆ Agosto 13 y 14 — Apelo Diocesano / Diocesan Appeal
- ◆ Agosto 20 y 21 — Sistema de Calefacción / Heating Fund
- ◆ Agosto 27 y 28 — Deuda de la Parroquia / Parish Debt

**Corresponsabilidad de la Parroquia / Parish Stewardship**

**29 y 30 de Julio del 2022**

81 Sobres rosados / pink	\$ 2,476.00
21 Donaciones Electrónicas / Online	\$ 1351.00
Colecta Suelta / Loose Collection	\$ 1,124.96
0 Sobres de Niños / Children's Env.	\$ 0.00
Otros / Others	\$ 0.00
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 4,951.96</b>

**Reporte Semanal / Weekly Report**

<b>Presupuesto Semanal / Weekly Budget</b>	\$ 6,000.00
Colecta Actual / Actual Collection	\$ 4,951.96
Diferencia / Difference	- (1,048.04)

**Colectas hasta el momento / Year to Date Collections**

Presupuesto / Budget 2022-2023	\$ 30,000.00
Colecta Actual / Collection to date	\$ 25,490.97
Deficit / Deficit	- (4,509.03)

**Fondo para la Sistema de Calefacción / Heating Unit Fund**

Costo de Instalación / Cost of Installation	\$ 75,000.00
Donaciones previas / Previous donations	\$ 68,285.79
Donaciones recibidas / Donations 07/30/2022	\$ 202.00
<b>Balance</b>	<b>\$ 5,574.64</b>

**GRACIAS A TODA LA COMUNIDAD**

El festival este año tuvo un gran éxito y estamos muy agradecidos con toda la gente y familias que nos ayudaron vendiendo boletos, trabajando en todos los kioscos, cocinando, organizando y limpiando antes y después del festival. Daremos un informe detallado del festival en las próximas semanas.



**GANADORES DE LA RIFA/ Raffle Winners**

- 1er Premio — # 4269 J. Hernández
- 2do Premio — # 4081 A. Ortiz
- 3er Premio — # 74927 E. Pérez Abreu
- 4to Premio — # 25634 G. & T. Maldonado
- 5to Premio — # 9702 A. Vázquez
- 6to Premio — # 41946 M. López

*This year's Festival was a great success, and we are very grateful to all the people and families that helped us by selling tickets, working at the various stands, cooking, organizing and cleaning up before and after the Festival. We will give a detailed report of the Festival in the next couple of weeks.*



Iglesia Católica San Juan Bautista

**FESTIVAL HISPANO ANUAL**  
**ANNUAL HISPANIC FESTIVAL**

**GRACIAS A NUESTROS AUSPICIADORES**  
**THANK YOU TO OUR SPONSORS**




Lancaster Toyota



Lancaster Mazda



LUPTON LAW  
Immigration Law



Mid-Atlantic  
a division of Alterra





aetna  
medicare solutions



Alice's DINER  
& FAMILY RESTAURANT



FCCB  
FIRST CALISTO COMMUNITY CENTER












y a todos los siguientes negocios que nos apoyaron: Andromeda Grocery, Las Animas Mexican Store, Plaza México Restaurant, Island Beverage, Inc., El Jibarito Restaurant, Capricio's Pizzeria, Reveron Electronics, Colombian Coffee Shop, Slate House Realty, Zella Consulting LLC, Damaris Hair Care Salon, M.A.K. by Judy, Mary's Creation, Hair by Tagui, Cocina Mexicana, Chilangos, El Pueblito.

Agradecemos también a todas las familias y miembros de la comunidad de Lancaster por su apoyo y respaldo. Un evento cultural de este tipo nos permite celebrar la bondad y la riqueza de nuestra cultura. También agradecemos a todas las personas que vinieron a compartir con nosotros esta bella experiencia. **Gracias por su apoyo.**

**425 SOUTH DUKE ST , LANCASTER, PA**

*The Healing of Families*

FATHER  
YOZEFU-B SSEMAKULA

**LIVE-"IN PERSON" OR ZOOM SEMINAR**

Friday September 16th - 6 PM to 8:30 PM  
Saturday September 17th - 9 AM to 7:30 PM  
Sunday September 18th - 10 AM to 7:30 PM  
EAST TIME

**SPEAKER:  
ROSY GONZALEZ GRIGG**

TO REGISTER FOR "IN PERSON"  
ST. KATHERINE DREXEL  
CHURCH OFFICE  
1 Peter Dr. Mechanicsburg 17050

**Information:  
(717) 903 1111  
gonzalezrosy@hotmail.com**

**COST IN PERSON \$50 INCLUDES  
3 BOOKS AND 2 HANDOUTS  
IF YOU HAVE THE BOOK \$15**

**ZOOM FEE \$15 REGISTER AT  
HEALINGFORFAMILIES.COM**

REQUIRES BOOK TO BUY: ROSY GONZALEZ GRIGG  
TO RENT: HEALINGFORFAMILIES.COM



**ASUNCIÓN DE LA VIRGEN MARIA**  
*Assumption of the BVM*




Este Lunes 15 de Agosto celebramos la **Asunción de la Virgen María** al cielo. Tendremos las siguientes Misas:

**Lunes - 9:00 AM Misa**  
**6:30 PM Misa**

*This coming Thursday, August 15<sup>th</sup> we celebrate the Feast of the Assumption of the BVM. We will offer Mass on Monday, August 15<sup>th</sup> 9:00 AM. & 6:30 PM.*

**ASPIRANTES AL DIACONADO**  
**Diaconate Aspirants**



Nuestros tres aspirantes al diaconado, Radames Meléndez, Sal Duprey y Pedro Colon, necesitan ser evaluados como parte de su preparación para el Diaconado en su presentación de temas de Fe. Por esta razón, invitamos a la comunidad a escucharlos el Domingo, 14 de Agosto después de la Misa de las 12:30 PM. Cada persona recibirá una forma que usaran para su evaluación.

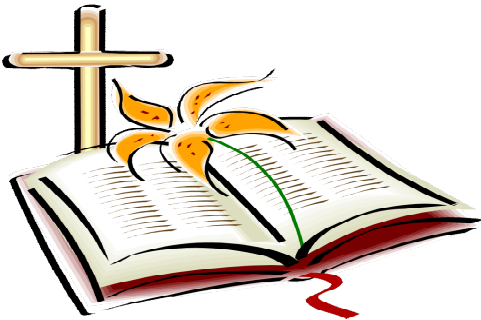
*Our three diaconate aspirants, Radames Melendez, Sal Duprey and Pedro Colon, need to be evaluated as part of their preparation for the Diaconate in their presentation of Faith themes. For this reason, we invite the community to come listen to them on Sunday, August 14 after 12:30 PM Mass. Each person will receive a form that they will use for their evaluation.*

# San Juan Bautista

## Programa de Catecismo

### CCD Program

- ◆ Estamos aceptando matriculas para el año 2022—2023.
- ◆ Preparación para el Sacramento de Confesión, Primera Comunión y Confirmación, y para los que no se han Bautizado.
- ◆ Le invitamos a que registre sus niños a unirse con nosotros y crecer en la fe Católica.
- ◆ Favor de registrarse antes del 9 de septiembre 2022.
- ◆ *Currently accepting registrations for 2022 - 2023*
- ◆ *Sacramental preparation for First Penance, First Holy Communion, and Confirmation, and those who have not been Baptized.*
- ◆ *We invite you to enroll your children to join us as we share and grow in the Catholic faith.*
- ◆ *Please register by September 9, 2022.*



Para matricular a su niño,  
favor de pasar por la oficina de la Iglesia

*To register your child pick up a  
Registration at the Church Office*

## Reunión de Catecismo / Parent CCD Meeting

Padres, favor de asistir a una de las siguientes reuniones antes del comienzo de clases.  
*Please attend one of the following Parent Meetings before the beginning of CCD Classes*

- **Miércoles, 7 de septiembre/Wednesday, September 7** (Cafetería) 10:00am
- **Miércoles, 7 de septiembre/Wednesday, September 7** (Plaza SJB) 6:30pm
- **Jueves, 8 de septiembre /Thursday, September 8** (Plaza SJB) 5:30pm
- **Sábado, 10 de septiembre/Saturday, September 10** (Plaza SJB) 9:00am

**\* Las clases comienzan el fin de semana del 24 de septiembre \***

**\* CCD classes begin the weekend of September 24<sup>th</sup> \***



**LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings**

<b>Domingo</b>	Sab 18, 6-9; Heb 11, 1-2. 8-19; Lc 12, 32-48
<b>Lunes</b>	Ez 1, 2-5. 24-28; Mt 17, 22-27
<b>Martes</b>	Ez 2, 8-3, 4; Mt 18, 1-5. 10. 12-14
<b>Miércoles</b>	2 Co 9, 6-10; Jn 12, 24-26
<b>Jueves</b>	Ez 12, 1-12; Mt 18, 21-19, 1
<b>Viernes</b>	Ez 16, 1-15. 60. 63; Mt 19, 3-12
<b>Sábado</b>	Ez 18, 1-10. 13. 30-32; Mt 19, 13-15
<b>Domingo</b>	Jer 38, 4-6. 8-10; Heb 12, 1-4; Lc 12, 49-53

**SERIAMENTE ENFERMOS / Seriously ill**  
 G. Cecilia Apostolou, Blanca Colón, Darnell Davis, Jr., Zachary Díaz, Ignacio Cortes, Israel Flores, Melissa Flores, Julián y María Luciano, Zelma Núñez, Migdalia Martínez, Placida Martínez, Ana Laura Montoya Bucio, Otilia Ortiz, Aurora Plaza, Ramona Ramos, Margarita Rentas, Márcola Rivera, Luz Román, Iris Santiago, Sari Torres, Leslie Uvile.

**ENFERMOS EN CASA - Sick at Home**  
 Nirma Alvarado, Daisy Agosto, Matilde Aponte, Aida Aquino, Carlos Collazo, Jr., Carmen Flores, Iris Flores, María Flores, José González, Wanny González-Rivera, Jacinto Guzmán, Thomas Helwig, Lyondra Kelly, Tito López, Adela Madrigal, Ángel Martínez, Radames Melendez, Jr., Felicitá Morales, Agnes Nazario, Betty Nazario, Lydia Negrón, Alicia Pease, Eulalia Santiago, Alfonso y Roberto Santos, Anthony Torres, Carmen Santos, Sila Velázquez.

**VELA CERCA AL SANTÍSIMO**  
 Esta vela nos recuerda de la Presencia Sacramental de Jesucristo en el Santísimo. Usted puede ofrecer esta vela en memoria de un familiar difunto o por la salud de algún enfermo llamando la oficina parroquial. Donación \$5.00.  
**En memoria de Rubén Ortiz**  
*The lamp near the Blessed Sacrament reminds us of the sacramental Presence of Jesus Christ. You may have the lamp burn for the intention of a sick or deceased loved one by calling the parish office. Donation \$5.00*

- Resurrection Catholic School—Your Parish School since 1991**
- ◆ **Enrollment** for the 2022-2023 school year is OPEN! Grades Pre-k through 8<sup>th</sup>. Visit our website at [www.rcspa.org](http://www.rcspa.org) to take a virtual tour of the school or call the office at 717-392-3083 to learn more.
  - ◆ **WE ARE HIRING!** Resurrection is currently seeking candidates for a **middle school math and science teacher**. Please submit a cover letter, application, resume and letters of reference to Mr. Jeffery Hughes, Principal, at [jhughes@rcspa.org](mailto:jhughes@rcspa.org) or mail information to Resurrection Catholic School, 521 E. Orange St. Lancaster, Pa 17602
  - ◆ The **Uniform Exchange** is open from 9 a.m. to 1 p.m. on Tuesday, Wednesday, and Thursday during the summer.
  - ◆ Our theme for the new school year is **Family of Faith – Walk with Jesus**. Stay tuned to see what this new school year brings!



◆ Register your foursome now or become a sponsor for the **2022 GOLF OUTING!** RCS is having the annual golf outing at Meadia Heights Golf Course on September 13, 2022. Please call the office at 717-392-3083 to learn more.

**¡Invitamos a su familia a formar parte de la familia de la Resurrección! Familia de Fe – Camina con Jesús**  
**We invite your family to become part of the Resurrection family! Family of Faith – Walk with Jesus**

**ULTREYA**  
**Cursillista**  
**ACOMPÑANOS TODOS LOS VIERNES A LAS 7:00 PM**

**LANCASTER CATHOLIC HIGH**

Looking to make an academic change for the 2022-23 school year? Lancaster Catholic High School has spots available in each grade for your family to consider the change to an academic environment rooted in faith, tradition, and excellence. Students who transfer from a local public or private school into 10th, 11th, or 12th grade can qualify to receive a Transfer Tuition Grant of \$2,000 off in their first year and \$1,000 off in their second year. For more information about enrollment or to plan a tour of Lancaster Catholic, call Angela Baumler '97 at 717-509-0313 or visit [www.lchsyes.org/visit/](http://www.lchsyes.org/visit/).

**PUBLIC MONTHLY ROSARY RALLY**

Every second Saturday of the month at noon, all are invited to join a group gathering to recite the Rosary, praying for our country to return to “One Nation Under God”. We will gather at St. Anne’s and Our Lady of La Vang Church, on the corner of Duke and Liberty Sts., at 12:00 noon and pray the Rosary together.

This event will only take up about half an hour of your time and will help make reparations for the evil in the world. If needed bring a folding chair or umbrella for your use. The next scheduled Rosary Rally is August 13 at noon.

**BAUTIZOS - Baptisms**

Para preparar a los padres y padrinos para el Bautizo de sus hijos, la parroquia provee 2 clases separadas. Estas clases pueden ser tomadas, incluso antes de que nazca el bebé. Por favor llame la oficina parroquial para registrarse y obtener mas información.

**Próximas Clases / Upcoming Classes**

**Padres / Parents**  
**Sábado 13 de Agosto / Sat., August 13<sup>th</sup>**  
**9:30 am. - 12:30 pm.**

**Padres y Padrinos**  
**Parents & Godparents**  
**Sábado 27 de Agosto / Sat., August 27<sup>th</sup>**  
**9:30 am. - 12:30 pm.**

*To prepare parents and godparents for the baptism of their child, the parish provides 2 separate classes. These classes may be attended even before the baby is born. See schedule above for the upcoming classes. Please call the church office to register and obtain more information.*

## CIRCULO DE ORACIÓN

Todos los **Miércoles a las 7:00 PM** en la Cafetería.  
USO DE MASCARAS es **REQUERIDO**.

### NOTA PASTORAL/PASTORAL NOTE

Para mantener orden, le pedimos a las personas que deseen bendecir sus Artículos religiosos, favor presentarlos frente al Altar antes de comenzar las Misas, así el Padre los bendecirá durante las Misas.

*To maintain order, we ask people who wish to have their religious Articles blessed, please present them in front of the Altar before beginning the Masses, so the Father will bless them during the Masses.*

### SIGANOS EN FACEBOOK

Follow us on Facebook

facebook

Búsquenos por / Search for  
**Iglesia Católica San Juan Bautista**  
Vea las Misas diarias y otras reflexiones.



La Federación Pro-Vida de Pennsylvania se compromete a promover la dignidad y el valor de la vida humana **desde la concepción hasta la muerte natural** y a **restaurar la protección legal para los niños antes de nacer**. Necesitamos personas que se unan a grupos locales para orar en contra la apertura de centros de aborto en nuestra área. Para más información se pueden comunicar con el Diacono Jorge Nazario.

*The Pennsylvania Pro-Life Federation, Inc., is committed to promoting the dignity and value of human life from conception to natural death and to restoring legal protection for preborn children. We need people to join local groups to pray against the opening of abortion centers in our area. For more information, please contact Deacon Jorge Nazario.*

Si usted desea colocar el aviso de su negocio en esta pagina, por favor llame la oficina parroquial al 717-392-4118  
*If you would like to advertise your Business on this page, please call our parish office at 717-392-4118*

RESIDENTIAL & COMMERCIAL MAINTENANCE  
**RUBIO'S**  
Tree Service & Landscaping  
Call for a FREE Estimate 717-459-3281  
Licensed & insured • RubiosTreeSvc@aol.com  
tree removal • stump grinding • trimming  
pruning • total lawn care & mowing  
hauling & clearing  
emergency clean ups  
OVER 12 YEARS OF EXPERIENCE  
serving all of Lancaster County!

### Movimiento de Lideres Inmigrantes en Pennsylvania

Únase a la lucha para:

- ⇒ Licencias de conducir para todos.
- ⇒ Reforma Migratoria
- ⇒ Conocer sus derechos en este país.



Para mas información, comuníquese con Gabriela Castaneda, promotora de MILPA de Lancaster al (915) 494-4213.



Rohrerstown Family Restaurant  
2211 Marietta Ave, Lancaster, PA 17603  
(717) 392-6759

Ofrecemos desayuno y almuerzo.

Abierto 7 días a la semana  
6:00 AM – 2:00 PM

Serving Breakfast & Lunch

Fernando Flores, Propietario



## EL PUEBLITO

Mexican Store

Contamos con gran surtido de productos mexicanos, música y exquisita comida.

Javier y Celina Segura  
1027 Dillerville Road  
Lancaster, PA 17603



(717) 393-9411  
Abierto todos los días  
de 9:30 AM – 10:00 PM

Envía hasta \$1,000 por solo \$8.00 en **Vigo**

Cambia tu vida con

**Esperanza**

Servicios de Consejería en Lancaster, PA

- Consejería Familiar
- Grupos Terapéuticos
- Servicios Psiquiátricos

Queremos ayudar a la gente a mejorar la calidad de sus vidas, a que sea tolerantes a los cambios y a que crean en si mismos.

Valoramos la Diversidad Cultural - Creamos un Ambiente de Confianza

Radamez Melendez, CEO  
radmelendez@yahoo.com

1148 Elizabeth Avenue  
Lancaster PA 17601  
(717) 390-9086



Nos especializamos en trajes para **Bodas y Quinceañeras**.

Pase por nuestra tienda hoy para que encuentre el traje perfecto para su ocasión especial.

Contamos con personal de habla Hispana



Tami Johnson - Owner / Registered Bridal Consultant  
1571 Fruitville Pike, Suite 2, Lancaster, PA 17601  
[bellarosebridalpa.com](http://bellarosebridalpa.com) | [tamij@bellarosebridalpa.com](mailto:tamij@bellarosebridalpa.com)  
717-553-5656 | Cell: 610-462-9494

## M.A.K Hair Salon

402 W. Orange St.

Lancaster, PA 17603

717 - 399-4901

Especializados en todos los últimos estilos de pelo.



Eric Lopez

717-989-0206




639 S. Marshall St  
Lancaster, PA 17602

Martes y Miércoles - 10—6:00 PM  
Jueves y Viernes - 10—8:00 PM  
Sábado - 8—4:00 PM



Agradecemos la cooperación de estos negocios que con su patrocinio ayudan con el costo de imprenta de nuestro boletín. Cuando utilice sus servicios, mencione que vio su anuncio en nuestro boletín semanal y dele las gracias. Si desea incluir su aviso en nuestro boletín, comuníquese con la oficina parroquial al 717-392-4118.

**Se habla Español**



**CATHOLICS SERVING CATHOLICS SINCE 1947**

- Preplanning
- Veterans Benefits
- Burial & Cremation Services
- On-site Crematory

LCHS ALUMNI  
Chad Snyder '70, Kelly Gramola Townsend '99, Chad Snyder '00

**Charles F. SNYDER**  
FUNERAL HOMES & CREMATORY

Lancaster City: 414 E. King St. | 717.393.9661  
Manheim Township: 3110 Litzitz Pk. | 717.560.5100  
Millersville: 441 N. George St. | 717.872.5041  
Litzitz: Spacht-Snyder: 127 S. Broad St. | 717.626.2317  
[www.SnyderFuneralHome.com](http://www.SnyderFuneralHome.com)



**R&G INJURY LAW**  
RAHMAN & GREGORY, LLC




**¿LESIONADO?**

- ◆ Lesiones Personales ◆ Accidentes de Auto
- ◆ Compensación Laboral
- ◆ Discapacidad para Veteranos y del Seguro Social

**CONSULTA GRATIS!**

**HABLAMOS ESPAÑOL**

**(717) 656-5000**  
(Teléfono o Texto)

2173 Embassy Drive Lancaster, PA 17603  342 E Main Street Leola, PA 17540

**USED CAR CENTER**  
**LANCASTER TOYOTA • MAZDA**

**CENTRO DE VEHICULOS USADOS**  
5270 MANHEIM PIKE  
DETRAS DE BURGER KING

**LILY LUGO (717) 569-7371**  
HABLO ESPAÑOL Y ESTOY AQUÍ PARA AYUDARLES

**FROYS**  
AUTO SERVICE LLC  
GENERAL AUTO REPAIR  
EMISSION & STATE INSPECTION  
ALIGNMENTS




**FROYLAN R. FERNANDEZ**  
555 & 515 NEW HOLLAND AVENUE LANCASTER, PA 17602  
PHONE: 717.392.1913 / 717.393.3643

**M & J LANDSCAPING AND TREE SERVICES**

**José & María / Phone (347) 832-5055**

Corte de Césped Residencial	Residential Lawn Mowing
Servicio de Árbol Residencial	Residential Tree Service
Servicio de Podar y Herbicida	Trimming, Weed Killer Service

Precios Razonables \$10 mínimo - \$30 máximo  Reasonable Prices \$10 minimum \$30 maximum



**smilebuilderz**

**Toothache?**  
Dr. Torres and Dr. Ramirez at Smilebuilderz Urgent Dental Care Can Help.  
Call 717-481-SMILE (7645).

urgentdentalcare  
2114 Spring Valley Rd  
Rohrerstown Rd Exit Route 30  
[www.smilebuilderz.com](http://www.smilebuilderz.com)

**ONE REALTY ONE GROUP UNLIMITED**

**MARIA ROJAS**  
ASSOCIATE BROKER  
717.808.4888 C  
717.569.1700 O

**THE ROJAS GROUP**

415 N. PRINCE ST., LANCASTER  
mariacanario@aol.com  
[www.spanishrealtorpa.com](http://www.spanishrealtorpa.com)

**KWELITE**  
KELLERWILLIAMS REALTY



1280 Plaza Blvd.  
Lancaster, PA 17601


**SE HABLA ESPAÑOL**

Siempre en búsqueda de nuevos compradores  
Localizado cerca de Park City Mall

Each office is independently owned and operated

**Pedro Velásquez**  
Realtor  
C 717-808-6410  
O 717-553-2500  
[Pedrovelasquez@kw.com](mailto:Pedrovelasquez@kw.com)

**PRIMERICA**



**Joel Velez**  
Regional Vice President

Llámeame para obtener un análisis complementario de las necesidades financieras que le ayudarán:

- a salir de deuda más rápido
- a obtener seguros de vida, auto, casa y negocio
- con inversiones de retiro y colegio

717-542-8409 - Cell  
[joelvelez@primerica.com](mailto:joelvelez@primerica.com)  
440 Running Pump Rd., Lancaster, PA 17602-2209

let's party

**DJ**

**ReySoundzz**

leosweet1@live.com  
717-601-9842  
Hablo español  
Lancaster, PA

Weddings - Birthdays - Graduations

**Abogado Hispano**  
Representación Legal  
En Su Idioma

**NIKOLAUS & HOHENADEL, LLP**  
ATTORNEYS AT LAW

**717-299-3726** [n-hlaw.com](http://n-hlaw.com)  
212 North Queen Street, Lancaster

**Angel Torres**

Printed by Diocesan, P.O. Box 430, New Cumberland, PA 17070

DIOCESAN

[www.diocesan.com](http://www.diocesan.com)

3804